

crónicas y cúmulo de fotografías del Conjunto publicadas por la prensa brasileña. En ellas dan a conocer la labor de veinte años del Conjunto de Música Antigua en Chile y en sus giras por América y Europa y al "Descubrimiento de América" le dedican páginas enteras profusamente ilustradas en todas las ciudades que visitaron. Jamás en Chile habíamos visto algo similar, lo que comprueba que además de los teatros desbordantes de público entusiasta, las críticas altamente alagüeñas, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, que financió el viaje, no podría haber enviado a mejores embajadores.

El 6 de junio debutaron en el Teatro Municipal de Sao Paulo con "El Descubrimiento", obteniendo como premio sobre quince cortinas y el irrestricto apoyo de la crítica. Caldeira Filho, crítico de "O Estado de Sao Paulo" envió a *Revista Musical Chilena* de inmediato, su crítica del 14 de junio, en la que dice: "... Se aprecia que el concierto-espectáculo es un mensaje muy original, en el que narradores exponen las vueltas del descubrimiento de América en sus varios episodios... Los textos fueron coordinados e ilustrados con canciones medioevales y renacentistas, música instrumental y alguna coreografía. De esta manera todo adquirió continuidad, homogeneidad narrativa e inteligibilidad estructural, aunque evitando cualquier realismo. Es como una fantasía o musicalización de un sueño. Todo fue pensado y realizado con inteligencia y buen gusto". Alaba la presentación, a los solistas y al conjunto por su desempeño tan íntimamente ligado a la estética de la época y termina así su crítica: "La emanación poética de la epopeya, plenamente captada, nos fue brindada en términos de música y creatividad, basadas en una contemplación distante y tranquila de los duros hechos históricos. Y alcanza plenamente el objetivo deseado".

De Sao Paulo los artistas chilenos partieron con su "Descubrimiento" a la Sala Cecilia Meireles de Río de Janeiro, la más bella y prestigiada sala de conciertos del Brasil. Allí, además, dieron un recital con obras de Fischer, Schütz, Telemann, Vivaldi y Purcell. El éxito fue tan grande que

tuvieron que repetir el "Descubrimiento" en función fuera de programa y "O Globo", la red estatal de Televisión, quiso contratarlos para programas de alcance nacional, contrato que no pudieron aceptar por falta de tiempo.

Después de actuar en Bello Horizonte, su próxima etapa fue Brasilia donde los esperaba una organización excelente a cargo de la Embajada de Chile. Por primera vez en la historia de la capital se llenó de público el Teatro Martín Penna, lo que impulsó al Embajador Wladimir Murтинho, Secretario de Educación del Distrito Federal, a invitarlos a inaugurar una temporada de conciertos en la Catedral construida por Niemayer. En ese templo del siglo XXI el conjunto cantó y tocó música vocal e instrumental del Medioevo y el Renacimiento.

En la Basílica de Santo Antonio do Embaré de la ciudad de Santos, cantaron un programa con obras de los siglos XII al XVII, en el que también incluyeron obras coloniales latinoamericanas.

Nuevamente de regreso en Sao Paulo actuaron en el Museo de Arte "Assis Chateaubriand", el mundialmente famoso Museo de Arte Moderno, en el que cantaron obras polifónicas de los siglos XII al XIV y canciones y danzas de los siglos XV al XVI. El 21 de junio abandonaron Brasil después de actuar en la Iglesia de Santa Rita de Cassia, de Campinas.

Un solo concierto ofrecieron en Buenos Aires, el 26 de junio, en el Cine Teatro Opera, con el auspicio del Mozarteum Argentino. Allí hubo canciones y danzas de los siglos XV al XVI.

Pero la epopeya de "Descubrimiento" continúa para el Conjunto de Música Antigua. Tan pronto como llegaron a Chile lo presentaron en la Sala del Liceo Manuel de Salas, en la Universidad Técnica Federico Santa María de Valparaíso y continuarán con su puesta en escena en la Sala Matta del Museo de Bellas Artes. En primavera habrá una gira por muchas ciudades de Chile y en la actualidad preparan la grabación de la obra para Televisión. La editora Lord Cochrane, por su parte, ya grabó un disco con "El Descubrimiento de América" que incluirá un libro de fotografías y el texto completo de la obra.

## CONCIERTOS EN EL INSTITUTO CHILENO ALEMÁN DE CULTURA

El Goethe Institut ofreció un concierto especial, el 26 de marzo, en el que presentó una muestra de lo que fueron las "Semanas Musicales" de Frutillar.

Este año las Sextas Semanas Musicales tuvieron un significado distinto, entrándose a una nueva etapa. Anteriormente profesores

y alumnos hacían música en conjunto, pero ahora se entró a la etapa de la docencia propiamente tal.

Más de 100 alumnos entre profesores, solistas, instrumentistas y coristas trabajaron intensamente durante una semana. Wiltrud Fuchs, organista alemana radicada en Osor-

no, dictó cursos de dirección coral y el profesor Federico Heinlein tuvo a su cargo los cursos de interpretación de música de cámara.

Junto al Llanquihue, los profesores Heinlein y el excelente pianista René Reyes realizaron un programa intensivo de ensayos dentro de un plan de estricta organización. Con un repertorio novedoso de obras para una o más voces y acompañamiento de varios instrumentos, ofrecieron una serie de conciertos, o más bien sesiones de música, íntimas y de gran encanto.

#### "Frutillar en Santiago".

El concierto en la Sala del Goethe Institut fue sólo una pequeña visión de lo que fue esa semana de trabajo y hacer musical.

Federico Heinlein presentó a un grupo de estos alumnos, los cantantes: Mary Visse, Ilse Simpfendoerfer, Marianne Kustmann, Miriam Matus, Juan Eduardo Lira, José Quilapi y Pablo Castro, a los que alternativamente acompañó al piano conjuntamente con René Reyes y los instrumentistas: Paulina Martínez, primer violín; Felipe Alvarez, segundo violín; Carlos Herrera, flauta primera; M. Angélica Sebastián, segunda flauta; Raúl Martínez, viola; Enrique Valdés, cello y Rubén Guarda, clarinete.

Pudo comprobarse a lo largo de todo el concierto la capacidad pedagógica, el espíritu de infatigable trabajador y la entrega de Federico Heinlein a la música. Logró amalgamar el rendimiento de cantantes e instrumentistas al punto que las versiones de las obras de Lawes, Durante, Weckmann, Caldara, Croft, Haydn, J. S. Bach, Monteverdi, Händel, Mozart, Meyerbeer y P. H. Allende, exactamente en este orden, fueron respetuosas del contenido y estilo, frescas y plétóricas de encanto.

#### Recital de Mary Ann Fones.

La soprano Mary Ann Fones con Elvira Savi al piano ofrecieron el 16 de abril un recital con Arias de concierto de Mozart y canciones de Richard Strauss.

Toda la primera parte del programa dedicada a las arias mozartianas: "Vado ma dove", "Alma grande e nobil core", "A questo seno deh vieni", "Solitudini amiche" y "Bella mia fiamma, addio" tuvieron en ambas intérpretes artistas de gran solvencia. La bellísima voz, técnica vocal y grandes condiciones histriónicas de Mary Ann Fones fueron lucidas en este concierto ampliamente, pero resultó un tanto monótona la entrega sucesiva de un aria tras otra.

En la segunda parte que incluyó los bellísimos lieder de Strauss, tanto la cantante como la pianista pudieron hacer gala de sus magníficos dotes musicales.

#### Quinteto de Bronces de Chile.

El Quinteto de Bronces integrado por Miguel Buller, trompeta; Pastor Gutiérrez, trompeta; Jorge Castillo, corno; Enrique Pino, trombón y Julio Quinteros, tuba, actuaron en el Goethe Institut el 23 de abril. El programa incluyó obras de Berlioz, Bacherini, Bulling, Sanders, Arnold, Jorge Luna, Legrand y Walters.

#### Recital de Lieder de Brahms.

A pedido de numeroso público se repitió el éxito del año pasado, el recital sinóptico de las canciones creadas por Brahms entre 1862 y 1889, a cargo de la contralto Carmen Luisa Letelier con Federico Heinlein al piano.

Federico Heinlein analizó las estructuras musicales de "Der Tod das ist die kühle Nacht" y "Wir wandelten" y planteó todo el alcance de la creación brahmsiana en forma sucinta, lo que permitió al público captar el sentido de las veinticuatro canciones incluidas. El respeto a la sucesión cronológica tuvo la virtud de poner en evidencia la progresiva profundización y elevación espiritual de Brahms.

Carmen Luisa Letelier tradujo los diferentes contenidos —amor, dolor, sentimientos frente a la naturaleza, resignación, alegría...— resolviendo todos los problemas técnicos y la relación texto-música de cada "lied" fue diferenciada nítidamente con inteligencia, sensibilidad y extraordinaria madurez. Su voz y sensibilidad se prestan especialmente para los "lieder" de inspiración emocional, aunque Carmen Luisa Letelier trata de frenar la descarga de sentimientos que el auditor sospecha. Voz y acompañamiento tienen en estos "lieder" igual rango. Federico Heinlein realizó el acompañamiento con iguales propósitos que la cantante.

#### Recital de Manfred Sabrowski.

El bajo alemán Manfred Sabrowski, que estudió canto en Kiel y rindió exámenes de cantante de ópera en la Opera del Estado de Hamburgo, ofreció un recital con Elvira Savi, en el Goethe Institut, el 7 de mayo.

La primera parte del programa incluyó leyendas y baladas de Karl Loewe y la segunda una selección de arias de ópera.

Dada la importancia de este recital, aunque no asistimos al concierto, a continuación transcribimos la opinión de Federico Heinlein: "Las baladas se plasmaron con vivacidad sobresaliente e inflexiones multicolores que agregaron encanto al texto y la música... Hubo encomiable unidad entre Sabrowski y el piano, al que el compositor encarga acompañamiento cuya dificultad emula aquellas de la parte cantada. Fueron interpretaciones brillantes a la vez que pro-

fundas, que lograron sobrecoger, fascinar o hacer reír”.

La parte operática mereció, también, alabanzas para el cantante y para la pianista de parte del crítico F. Heinlein.

#### Recital de Patricia Castro.

La joven pianista Patricia Castro, alumna de la carrera de Musicología, de la cátedra de piano de la profesora Flora Guerra y de música de cámara con el profesor A. Tapia Caballero, actuó en el Goethe Institut el 14 de mayo.

El interesante programa que incluyó: *Händel: Suite en Re menor; P. H. Allende: Seis miniaturas griegas; Leng: Cinco Preludios; Liszt: "Al borde de un manantial"* y de la compositora polaca contemporánea *G. Bacewiz: Sonata N° 2*, primera audición en Chile, fue ejecutado por la pianista con aplomo, técnica perfecta y memoria segura.

#### "Taller de Música", Ciclo de 6 conciertos del "Estudio de Música Nueva".

Como en años anteriores, el maestro alemán Dr. Ernst Huber-Contwig, inició con la colaboración del Departamento de Extensión y Acción Social de la Universidad de Chile y la Asociación Nacional de Compositores, el ciclo de conciertos del "Taller de Música Nueva", el 20 de mayo.

En este primer concierto se volvieron a ensayar algunas de las obras ejecutadas en talleres del año pasado. Con la participación de: Mary Ann Fones, soprano; Guillermo Rifo, percusión; Carlos Vera y Jorge Suay, percusión; Virginia Canzonieri, arpa y un cuarteto de cuerdas, se tocaron: *Günther Becker: Cuarteto de cuerdas N° 1; Luciano Berio: Secuencia III para una voz femenina; Stokhausen: Ciclo para un percusionista; Penderecki: Cuarteto de cuerdas N° 2 y Luciano Berio: Circles para soprano, arpa y dos percusionistas.*

Los futuros Talleres de Música estarán dedicados a: retrato del compositor Dieter Schnebel; retrato del compositor Hans Otte; retrato del compositor Nikolaus A. Huber y retrato del compositor Hans-Joachim Hespos.

#### Recital de Wiltrud Fuchs.

Para inaugurar el órgano de la Iglesia de San Francisco que ha sido restaurado en parte, pero que se continuará mejorando con elementos ya encargados a Alemania, el Goethe Institut invitó a la organista Wiltrud Fuchs, que desde marzo de 1973 se desempeña como organista y directora del coro de la Iglesia Evangélica Luterana de Osorno, para ofrecer un recital de "Música para órgano del Romanticismo".

Wiltrud Fuchs, oriunda de Heidelberg, estudió órgano con Michael Schneider en Co-

lonia y con Fernando Germani en Siena y música religiosa en Colonia y Viena. A los 25 años, en 1970, la artista obtuvo el máximo galardón en el Concurso Internacional "Música Sacra" de Nuremberg. De inmediato pasó a ser integrante de la Cantoría de Düsseldorf y profesora de la Escuela de Música de Colonia. En Chile ha desarrollado una actividad musical de gran categoría como chantre de la Iglesia Luterana, directora del coro de cámara y también con la orquesta de cámara de Osorno.

El concierto en San Francisco, que contó con el auspicio de la Comisión de Arte Sagrado del Arzobispado de Santiago, estuvo dedicado a la música del Romanticismo alemán tan poco conocido en Chile.

La artista reveló en este concierto sus extraordinarias dotes de musicalidad, técnica perfecta, sensibilidad e imaginación colorística.

De obvia filiación, fueron los pilares de este programa: *Fantasia y Fuga sobre B-A-C-H*, de Liszt; *Sonata en Do menor*, sobre versículos del Salmo 94, de Julius Reubke, nacido en 1834, quien a los 22 años ingresó al cenáculo de Liszt en Weimar, donde compuso esta obra y otra sonata que cimentaron su fama. Dentro de la literatura para órgano es considerada como una de las composiciones significativas entre Bach y Reger, y la *Fantasia y Fuga en Re menor, Op. 135 B*, de Max Reger, obra escrita en 1916, año de su muerte. En cada una de estas obras la organista logró riqueza de combinaciones sonoras, sobrecogedores efectos de contraste e inteligentes combinaciones de armonías y timbres.

Separaron estas obras dos sencillos preludios corales: de Johannes Brahms: "*Schmucke doch, o liebe Seele*", una de las pocas páginas para órgano del compositor, y "*Ach bleib mit Deiner Gnade*", de Reger.

Wiltrud Fuchs ofrecerá dos conciertos más en Santiago, "Maestros Alemanes del Barroco", en la Iglesia de Santa Ana y "Tres Maestros Franceses", en San Francisco.

#### Recital de Nicole Wickihalder.

El segundo recital en Santiago de la pianista suiza Nicole Wickihalder tuvo lugar en el Goethe Institut, con un programa de "Música para piano de comienzos del siglo XX".

Inició el recital con *Nocturno N° 6*, de Fauré para continuar con "*Valses nobles y sentimentales*", de Ravel, "*Ondine*", perteneciente al "Gaspar de la Nuit", del mismo autor, fue la próxima obra ejecutada, para terminar la primera parte con *Evocación*, de Albéniz y *Triana* del ciclo "Iberia".

Después del intermedio la pianista demostró su capacidad técnica y de estructuración en la *Novena Sonata*, de Scriabin y la *Sonata N° 7*, de Prokofiev.

"Maestros alemanes del Barroco" tocó la organista Wiltrud Fuchs en Santa Ana.

El segundo recital de la gran organista alemana Wiltrud Fuchs se realizó en la Iglesia de Santa Ana.

Muy apropiadamente eligió la organista el órgano de Santa Ana para este recital en el que ejecutó con técnica sobresaliente, imaginación colorística y musicalidad perfecta, las siguientes obras: *George Böhm: Preludio y Fuga en Do Mayor; Vincent Lübeck: Preludio y Fuga en Mi Mayor; Buxtehude: Pasacalle en Re menor y Preludio y Fuga en Fa sostenido menor; J. S. Bach: "Schmücke Dich, o liebe Seele" y Fantasia y Fuga en Sol menor.*

"Música Doméstica del Renacimiento" ofreció el Coro de la Universidad Técnica del Estado.

Bajo la dirección de Mario Baeza, el Coro de la Universidad Técnica cantó un programa compuesto por obras entre los siglos xv y xvii, adecuadas para hacer música en casa y que pueden ser cantadas en palacios, tabernas o al aire libre.

Baeza ubicó a madrigalistas y tañedores en el centro de la sala alrededor de una mesa redonda y amplia, a la usanza de cualquier hogar. A través de un libreto, cada compositor se presentaba en persona y cada página vocal fue precedida por la lectura del texto en castellano.

En la segunda parte se estrenó el *Te Deum*, de *Haydn*, con acompañamiento de órgano, escrito en 1764 para el cumpleaños del conde Esterhazy.

Recital de música francesa de Wiltrud Fuchs.

En la Iglesia de San Francisco, la organista alemana Wiltrud Fuchs, ofreció un recital de música francesa que contó con la organización del Goethe Institut y el auspicio de la Comisión de Arte Sagrado y el Instituto Chileno-Francés de Cultura.

La artista interpretó: *Alain: Dos Fantasías y Letanías; Couperin: Ciclo de la "Misa para las Parroquias" y Franck: Cántico Coral Nº 3 en La menor.*

Dúo de Bielefelder: Fritz y Heidi Kommerell.

En su segunda gira por Latinoamérica, el cellista alemán Fritz Kommerell y la pianista Heidi Kommerell, ofrecieron un primer concierto en el Goethe Institut dedicado a la música contemporánea. El programa consultó: *Kodaly: Sonata Op. 4 para cello y piano; Martin Redel: Cuatro piezas para piano (1965); Burghard Schloemann: Secuencias Venecianas (1973); Günter Bia-*

*las: Cuatro Impromptus para cello y piano y Britten: Sonata en Do.*

Posteriormente realizaron una gira que incluyó las ciudades de Valparaíso, Arica y Antofagasta.

Recital de Elisa Alsina y Roberto González.

La pianista Elisa Alsina y el cellista Roberto González ofrecieron un recital en el Goethe Institut el 2 de julio. El programa incluyó: *Beethoven: Siete variaciones sobre un tema de la Flauta Mágica de Mozart; Mendelssohn: Sonata en Re Mayor, Op. 58, Nº 2; Alfonso Flores: Scat, primera audición; Webern: Tres piezas para cello y piano y Brahms: Sonata en Mi menor, Op. 38, Nº 1.*

Quinteto de Vientos de la Radio de Baden-Baden.

El Quinteto de Vientos de la Radio de Baden-Baden, integrado por los primeros atriles de la Orquesta Sinfónica de la emisora Südwestfunk, ofrecieron conciertos en el Aula Magna de la Universidad Federico Santa María de Valparaíso y en el Goethe Institut de Santiago.

Fundado en 1947, el Quinteto ha logrado fama internacional y su repertorio abarca desde los pre-clásicos hasta las obras contemporáneas de avanzada. Varios compositores alemanes han escrito obras para este conjunto.

El programa tocado en la Sala de Conciertos del Instituto Chileno-Alemán incluyó: *Anton Rössler: Quinteto en Mi bemol Mayor, Op. 147, Nº 3, para clarinete y fagot; Harald Genzmer: Quinteto; Milhaud: Suite d'après Corette, para oboe, clarinete y fagot y Danzi: Quinteto en Sol menor, Op. 56, Nº 2.*

Ciclo coral de la Universidad Técnica del Estado.

El Coro de la Universidad Técnica dirigido por Mario Baeza, continuó el quinto ciclo coral con música para el teatro. El programa abarcó desde autores anónimos de la Edad Media, pasando por Juan de Encina, Monteverdi, Lully, Händel, Mozart, Weber, Verdi, Wagner, Puccini hasta Gershwin y Britten.

En un concierto de Mediodía, el Coro de la Técnica tuvo un encuentro con el guitarrista alemán Siegfried Behrend, en el que instrumentistas y voces improvisaron un programa coral con guitarra.

Conjunto de Música Moderna de la Universidad de Chile.

El Conjunto de Música Moderna creado en 1973 y que dirige Roberto Escobar, in-

tegrado por compositores e instrumentistas formados en la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y de la Representación de la Universidad de Chile, y que se ha especializado en la música latinoamericana del siglo xx, ofreció un concierto el 23 de julio.

Fueron tocadas las siguientes obras: *Carlos Vucuña: Suite para dos flautas* estreno absoluto; *Paul Pisk: Suites, Op. 80*, estreno en Chile; *Paul Hindemith: Sonatinas canónicas, Op. 31, N° 3*; *Hernán Ramírez: Música 1974*, estreno absoluto y *Roberto Escobar: Concierto para el ojo y el oído, N° 2*, con proyecciones de Virginia Huneus, estreno absoluto.

*Cursos de perfeccionamiento para directores de coros en el Goethe Institut.*

La Federación de Coros de Chile organizó, entre el 22 de julio y el 3 de agosto,

un ciclo de cursos de perfeccionamiento para los directores de coro de todo el país.

Los cursos estuvieron a cargo de la organista alemana Wiltrud Fuchs y del presidente de la Federación de Coros, Waldo Aranguiz.

Este ciclo constó de tres cursos: "Repertorio y técnicas para la organización de conjuntos corales de la enseñanza Básica y Media", "Iniciación a la dirección de coros", y "La interpretación de las Cantatas de Bach", en taller de perfeccionamiento. Para este taller eminentemente práctico, se dispuso de un grupo coral de treinta voces y un conjunto instrumental de diez profesores.

Wiltrud Fuchs abordó los distintos aspectos técnicos: la orquesta de Bach, los problemas del recitativo, el acompañamiento de las arias, la parte coral, la concertación de coros y orquesta.

## CONCIERTOS EN LA BIBLIOTECA NACIONAL

*Recital de Elisa Alsina.*

La pianista y profesora del Departamento de Música de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y de la Representación de la Universidad de Chile, Elisa Alsina, ofreció en la Biblioteca Nacional un recital de gran jerarquía. Inició el programa con: Bach: Preludios y Fugas en Do sostenido mayor y menor del "Clave Bien Temperado", primer tomo, en una interpretación segura y poderosa. Magnífica fue su versión de la Sonata Op. 110, de Beethoven, henchida de matiz y finura. Los tres Intermezzos y la Balada Op. 118, de Brahms fueron recreadas dentro de un romanticismo poético elocuente y apasionado. Terminó su concierto con "Cuadros de una Exposición", de Mousorgski, ejecutados con gran virtuosismo, estableciendo invariablemente la unidad de técnica y espíritu a través de una interpretación de coloridos contrastantes.

*Grupo de Cámara del profesor Tapia-Caballero en homenaje a Rosita Renard.*

El 27 de mayo, el curso de Música de Cámara del Departamento de Música de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y de la Representación de la Universidad de Chile, que dirige el profesor Tapia-Caballero, rindió homenaje a la gran artista chilena Rosita Renard.

El profesor y crítico musical Roberto Escobar inició el acto recordando a la eximia pianista Rosita Renard en el 25 aniversario de su muerte, quien, conjuntamente con otros dos grandes pianistas, Claudio Arrau y en especial Tapia-Caballero —con quien la artista mantuvo siempre profundos lazos

de amistad— han dado fama a Chile en el extranjero.

Los alumnos del profesor Tapia-Caballero ejecutaron, en seguida, el siguiente programa: *Haydn: Trio en Re Mayor*, para violín, cello y piano; *Telemann: Trio en Do menor*, para flauta, oboe y fagot; *Mozart: Trio en Mi bemol*, para viola, clarinete y piano; *Hindemith: Fantasiestück, Op. 8, N° 2*, para cello y piano y *Schumann: Adagio y Allegro, Op. 70*, para cello y piano.

*Recital de Margarita Laszloffy.*

Al cumplirse quince años de la muerte del compositor, maestro y concertista Emeric Stefaniai (Budapest 1885-Santiago 1959), la Biblioteca Nacional le rindió homenaje con un recital a cargo de su esposa, la pianista Margarita Laszloffy.

El programa incluyó *Serenata Húngara Op. 1* y "El Molino Embrujado", *Op. 22*, de Stefaniai, su primera y última obra, respectivamente. Además, Margarita Laszloffy tocó: *Haydn: Andante con variaciones; Schumann: Carnaval, Op. 9; Liszt: San Francisco predicando a los pájaros y San Francisco caminando sobre las olas*, y de la compositora chilena Estela Cabezas: *Tarantella*.

*Recital de Ariadna Colli.*

La pianista chilena Ariadna Colli tocó, el 1° de julio en el Salón Auditorio de la Biblioteca Nacional, un programa con las siguientes obras: *J. S. Bach: Toccata y Fuga en Re Mayor; Chopin: Nocturno, Op. 48, N° 2 y Balada, Op. 23, N° 1; P. H.*